

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
 A SWISS COMPANY

P340

Quick Manual





- DE** Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).
- EN** Always observe all safety notes (included separately in delivery).
- FR** Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).
- IT** È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).
- NL** Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).
- ES** Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).
- PT** Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).
- HU** Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).
- PL** Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).
- SE** Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).
- FI** Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuuohjeita (sisältyvät erillisenä osana toimituslaajuuteen).
- DK** Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).
- NO** Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.
- LV** Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).
- LT** Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).
- EE** Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).
- CZ** Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).
- SK** Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).
- SI** Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).
- HR** Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).
- GR** Τηρείτε πάντα όλες τις οδηγίες ασφαλείας (περιλαμβάνονται ξεχωριστά στο παραδιδόμενο υλικό).
- RU** Данный документ является краткой версией инструкции в целях экономии бумаги. Более подробную информацию о приборе BONECO Вы можете скачать в формате PDF.
- CN** 务必注意所有安全规章 (在供货范围中单独提供)。
- JP** すべての安全上の注意事項を必ず守ってください(提供内容に別途含まれます)。
- KR** 모든 안전 지침을 준수하십시오 (별도 제공).



DE Diese kompakte Anleitung hilft, Papier zu sparen. Wenn Sie vertiefende Informationen zu Ihrem BONECO-Gerät benötigen, laden Sie bitte die erweiterte Anleitung im PDF-Format.

EN These condensed instructions help to save paper. If you require more in-depth information about the BONECO device, please download the expanded instructions in PDF format.

FR Ce manuel compact permet de réaliser des économies de papier. Si vous avez besoin de plus amples informations sur l'appareil BONECO, téléchargez le manuel détaillé au format PDF.

IT Le presenti istruzioni per l'uso compatte contribuiscono a risparmiare carta. Qualora fossero necessarie informazioni più approfondite sull'apparecchio BONECO, è possibile scaricare la versione estesa delle istruzioni per l'uso in formato PDF.

NL Met deze beknopte handleiding wordt papier bespaard. Wilt u meer informatie over het BONECO-apparaat, download dan de uitgebreide handleiding in PDF-formaat.

ES Estas breves instrucciones ayudan a ahorrar papel. Si desea información más detallada sobre el aparato de BONECO, descargue las instrucciones completas en formato PDF.

PT Estas instruções compactadas permitem poupar papel. Se necessitar de informação mais aprofundada acerca do dispositivo BONECO, transfira as instruções alargadas em formato PDF.

HU Ez a rövid útmutató hozzájárul a papírral való takarékoskodáshoz. Ha további információra van szüksége a BONECO-készülekről, töltsse le a részletes útmutatót PDF-formátumban.

PL Ta kompaktowa instrukcja pomaga oszczędzać papier. Jeżeli potrzebują Państwo bardziej szczegółowych informacji na temat urządzenia BONECO, proszę pobrać rozszerzoną instrukcję w formacie PDF.

SE Den här kortfattade guiden sparar papper. Om du vill läsa mer om din BONECO-produkt kan du ladda ner en utförligare bruksanvisning i PDF-format.

FI Tämä kompakti käyttöohje auttaa säästämään paperia. Jos haluat BONECO-laitetta koskevia yksityiskohtaisempia tietoja, lataa laajennettu käyttöohje PDF-muodossa.

DK Denne kompakte vejledning sikrer, at der spares papir. Hvis du ønsker mere dybdegående information om BONECO-produkterne, kan du hente den udvidede vejledning i pdf-format.

NO Denne kompakte veiledningen bidrar til å spare papir. Dersom du trenger dyptgående informasjon om BONECO-apparatet, kan du laste ned den utvidede veiledningen i PDF-format.

LV Šī kompaktā instrukcija Jums palīdzēs iekonomēt papīru. Ja Jums nepieciešama padziļināta informācija par BONECO ierīci, lejupielādējiet izvērsto instrukciju pdf formātā.

LT Ši glausta instrukcija padeda taupyti popierių. Jei Jums reikalinga išsamesnė informacija apie BONECO prietaisą, atsisiųskite išsamią instrukciją PDF formatu.

EE See kompaktne juhend aitab paberit kokku hoida. Kui vajate põhjalikumalt teavet BONECO seadme kohta, siis laadige alla üksikasjalik juhend PDF-vormingus.

CZ Tento kompaktní návod pomáhá šetřit papír. Potřebujete-li podrobnější informace o zařízení BONECO, stáhněte si rozšířený návod ve formátu PDF.

SK Tento kompaktný návod pomáha šetriť papier. Ak potrebujete podrobnejšie informácie o zariadení BONECO, stiahnite si rozšírený návod vo formáte PDF.

SI Ta kratka navodila za uporabo omogočajo varčevanje s papirjem. Če potrebujete podrobnejše informacije o svoji napravi BONECO, si prenesite daljšo različico navodil za uporabo v obliki PDF.

HR Ove kompaktne upute pomažu pri uštedi papira. Ako su vam potrebne detaljnije informacije o uređaju društva BONECO, proširene upute preuzmite u PDF-formatu.

GR Με αυτές τις συνοπτικές οδηγίες εξοικονομείται χαρτί. Αν χρειάζεστε αναλυτικότερες πληροφορίες για τη συσκευή της BONECO, πραγματοποιήστε λήψη των αναλυτικών οδηγιών σε μορφή PDF.

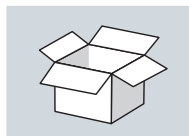
RU Данный документ является краткой версией инструкции в целях экономии бумаги. Более подробную информацию о приборе BONECO Вы можете скачать в формате PDF.

CN 本简要说明可以节省纸张。如果需要关于BONECO设备更深入的信息,请下载PDF格式的扩展说明。

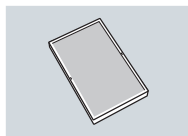
JP このコンパクトなマニュアルは紙の節約に役立ちます。BONECO装置に関する詳細情報が必要な場合には、PDF版の詳細マニュアルをダウンロードしてください。

KR 이 요약 설명서는 종이를 절약하기 위한 목 적으로 제작되었습니다. BONECO 제품에 대 한 더욱 자세한 정보가 필요하시면 PDF 형식의 확장 설명서를 다운로드 하시기 바랍니다.

SCOPE OF DELIVERY



BONECO P340



Filter A341



Safety instructions



Quick Manual

TECHNICAL SPECIFICATIONS (at 220 V ~ 50Hz)



20.6 × 33.6 × 2.7 cm



21–40 m²
53–100 m³



6.3 kg



57 dB(A)

FIRST USE



DE TASTEN UND SYMBOLE

Bedienelemente	Symbole und Anzeigen
 Gerät ein- & ausschalten	 Filter verbraucht, ersetzen
 Filter zurücksetzen (5 sek)	 AUTO MODE und Lüfterstufe
 Leistungsstufe regulieren	 Luftqualitätsanzeige (sauber, ok, schlecht)
 Timer-Funktion aufrufen	 Timer Funktion (1, 2, 4 oder 8 Stunden)
 ION ein- & ausschalten	 Ionisator ein- oder ausgeschaltet

EN BUTTONS AND SYMBOLS

Control buttons	Symbols and displays
 Switch appliance on and off	 Filter used up, replace
 Put the filter back (5 sec)	 AUTO MODE and fan level
 Regulate the output level	 Air quality display (clean, ok, poor)
 Access the timer function	 Timer function (1, 2, 4 or 8 hours)
 Switch ION on and off	 Ionizer switched on or off

FR TOUCHES ET SYMBOLES

Éléments de commande	Symboles et affichages
 Mise sous tension/hors tension de l'appareil	 Filtre usagé, le remplacer
 Réinitialisation du filtre (5 s)	 AUTO MODE et niveaux de ventilation
 Réglage du niveau de puissance	 Affichage de la qualité de l'air (propre, ok, mauvaise)
 Appel de la fonction Minuteur	 Timer Funktion (1, 2, 4 oder 8 Stunden)
 Allumer/éteindre ION	 Ionisator ein- oder ausgeschaltet

IT TASTI E SIMBOLI

Elementi di comando	Simboli e indicazioni
 Accensione e spegnimento dell'apparecchio	 Filtro consumato, sostituire
 Azzeramento filtro (5 sec)	 AUTO MODE e livello ventilatore
 Regolazione livello di potenza	 Indicatore qualità dell'aria (pulita, ok, cattiva)
 Richiamo funzione Timer	 Funzionamento timer (1, 2, 4 o 8 ore)
 Accensione e spegnimento ION	 Ionizzatore attivato o disattivato

NL TOETSEN EN SYMBOLEN

Bedieningselementen	Symbolen en indicaties
 Apparaat in- & uitschakelen	 Filter verbruikt, vervangen
 Filter terugzetten (5 s)	 AUTO MODE en ventilatorstand
 Vermogen regelen	 Luchtkwaliteitsindicatie (schoon, OK, slecht)
 Timer-functie oproepen	 Timer-functie (1, 2, 4 of 8 uur)
 ION in- & uitschakelen	 Ionisator in- of uitgeschakeld

ES TECLAS Y SÍMBOLOS

Elementos de mando	Símbolos e indicaciones
 Encender y apagar el aparato	 Filtro gastado, renovar
 Restablecer filtro (5 segundos)	 AUTO MODE y potencia del ventilador
 Regular el nivel de potencia	 Indicación de la calidad del aire (limpio, aceptable, contaminado)
 Activar la función de temporizador	 Función de temporizador (1, 2, 4 u 8 horas)
 Encender y apagar ION	 Ionizador encendido o apagado

PT BOTÕES E SÍMBOLOS

Botões de controlo	Símbolos e displays
 Ligar e desligar o aparelho	 Filtro gasto, substituir
 Voltar a colocar o filtro (5 s)	 AUTO MODE e nível do ventilador
 Regular o nível de saída	 Display de qualidade do ar (limpo, OK, fraco)
 Aceder ao temporizador	 Temporizador (1, 2, 4 ou 8 horas)
 Ligar e desligar	 Ionizador ligado ou desligado

HU GOMBOK ÉS SZIMBÓLUMOK

Kezelőelemek	Szimbólumok és kijelzők
 Készülék be- & kikapcsolása	 Elhasználódott a szűrő, cserélje ki
 Szűrő visszahelyezése (5 s)	 AUTO MODE és ventilációs fokozat
 Teljesítményfokozat szabályozása	 A levegő minőségére vonatkozó információk megjeleníté (tisztá, ok, rossz)
 Időzítő funkció előhívása	 Időzítő funkció (1, 2, 4 vagy 8 óra)
 ION be- & kikapcsolása	 Ionizátor be- vagy kikapcsolva

PL PRZYCIISKI I SYMBOLE

Elementy obsługiowe	Symbole i wskazania
 Włączanie i wyłączanie urządzenia	 Filtr zużyty, wymienić
 Resetowanie filtrów (5 sec)	 AUTO MODE i poziom wentylatora
 Regulacja poziomu mocy	 Wskaźnik jakości powietrza (powietrze czyste, ok, słaba jakość powietrza)
 Włączanie funkcji timera	 Funkcja timera (1, 2, 4 lub 8 godzin)
 Włączanie i wyłączanie urządzenia	 Jonizator włączony lub wyłączony

SE KNAPPER OCH SYMBOLER

Reglage	Symboler och indikeringar
 Sätt på/stäng av apparaten	 Filter förbrukat, byt filter
 Återställ filtret (5 sek)	 AUTO MODE och fläkthastighet
 Reglera hastighetsnivå	 Luftkvalitet (ren luft, OK luft, dålig luft)
 Öppna timer-funktion	 Timer-funktion (1, 2, 4 eller 8 timmar)
 Aktivera/avaktivera JON	 Aktiverad/avaktiverad jonisator

FI PAINIKKEET JA SYMBOLIT

Säätimet	Symbolit ja näytöt
 Laitteen kytkeminen päälle & pois päältä	 Suodatin kulunut, vaihda
 Suodattimen nollaaminen (5 s)	 AUTO MODE ja puhallinteho
 Tehoportaan säätely	 Ilmanlaadun näyttö (puhdas, ok, huono)
 Ajastintoiminnon kutsuminen	 Ajastintoiminto (1, 2, 4 tai 8 tuntia)
 IONin kytkeminen päälle & pois päältä	 Ionisaattori kytketty päälle tai pois päältä

DK TASTER OG SYMBOLER

Betjeningselementer	Symboler og visninger
 Tænding og slukning af enheden	 Filter udtjent, udskift det
 Nulstilling af filter (5 sek.)	 AUTO MODE og ventilatortrin
 Regulering af effektttrin	 Luftkvalitetsvisning (ren, ok, dårlig)
 Aktivering af timerfunktion	 Timer-funktion (1, 2, 4 eller 8 trin)
 Tænding og slukning af ION	 Tænding eller slukning af ionisator

NO TASTER OG SYMBOLER

Betjeningselementer	Symboler og indikatorer
 Slå apparatet på og av	 Filter oppbrukt, skift det ut
 Tilbakestille filter (5 sek)	 AUTO MODE og viftetrinn
 Justere effekttrinn	 Visning av status for luftkvalitet (ren, ok, dårlig)
 Hente opp tidsur-funksjon	 Tidsur-funksjon (1, 2, 4 eller 8 timer)
 Slå ION på og av	 Ionisator slått på eller av

LV TAUSTIŃI UN SIMBOLI

Vadības elementi	Simboli un indikācijas
 Ierīces ieslēgšana un izslēgšana	 Filtrs nolietots, nomainiet
 Filtra atiestate (5 sek.)	 AUTO MODE režīms un ventilatora pakāpe
 Darbības režīma regulēšana	 Gaisa kvalitātes indikācija (tīrs, ok, slikta)
 Taimera funkcijas aktivizēšana	 Taimera funkcija (1, 2, 4 vai 8 stundas)
 JONU ieslēgšana un izslēgšana	 Jonizators ieslēgts vai izslēgts

LT MYGTUKAI IR SIMBOLIAI

Valdymo elementas	Simboliai ir pateiktys
 Prietaiso įjungimas ir išjungimas	 Pasibaigę filtro naudojimo laikas, keitimas
 Filtro atstatymas (5 s)	 AUTO MODE ir ventiliatoriaus pakopa
 Galios pakopos reguliavimas	 Oro kokybės pateiktis (švaru, gerai, blogai)
 Laikmačio funkcijos įjungimas	 Laikmačio funkcija (1, 2, 4 arba 8 valandos)
 ION įjungimas ir išjungimas	 Jonizatoriaus įjungtas arba išjungtas

EE KLAHVID JA SÜMBOLID

Juhtelemendid	Sümbolid ja näidud
 Seadme sisse- ja väljalülitamine	 Filter on ära kulunud, palun asendage
 Filtri tagasipanek (5 sekundit)	 AUTO MODE ja ventilaatori kiirusaste
 Võimsuse reguleerimine	 Õhukvaliteedi näit (puhas, korras, halb)
 Taimerifunktsiooni poole pöördumine	 Taimeri funktsioon (1, 2, 4 või 8 tundi)
 ION-i sisse- ja väljalülitamine	 Ionisaator on sisse või välja lülitatud

CZ TLAČÍTKA A SYMBOLY

Ovládací prvky	Symboly a údaje
 Zapnutí a vypnutí zařízení	 Opatřebený filtr, vyměňte
 Vložení filtru (5 s)	 AUTO MODE a stupeň ventilátoru
 Regulace stupně výkonu	 Indikace kvality vzduchu (čistá, ok, špatná)
 Vvolání funkce časovače	 Funkce časovače (1, 2, 4 nebo 8 hodin)
 Zapnutí a vypnutí ION	 Zapnutý nebo vypnutý ionizátor

SK TLAČIDLÁ A SYMBOLY

Ovládacie prvky	Symboly a údaje
 Zapnutie a vypnutie zariadenia	 Opatrebovaný filter, vymeňte
 Vloženie filtra (5 s)	 AUTO MODE a stupeň ventilátora
 Regulácia stupňa výkonu	 Indikácia kvality vzduchu (čistá, ok, zlá)
 Vvolanie funkcie časovača	 Funkcia časovača (1, 2, 4 alebo 8 hodín)
 Zapnutie a vypnutie ION	 Zapnutý alebo vypnutý ionizátor

SI TIPKE IN SIMBOLI

Upravljalni elementi	Simboli in lučke
 Vklop in izklop naprave	 Filter je iztrošen, zamenjajte ga
 Ponastavitev filtra (5 s)	 AUTO MODE in hitrost ventilatorja
 Uravnavanje moči	 Lučka za kakovost zraka (čist, v redu, slab)
 Priklic funkcije časovnika	 Funkcija časovnika (1, 2, 4 ali 8 ur)
 Vklop in izklop ionizacije	 Ionizator je vključen ali izključen

HR TIPKE I SIMBOLI

Upravljački elementi	Simboli i prikazi
 Paljenje i gašenje uređaja	 Filtar potrošen, zamijenite
 Resetiranje filtra (5 s)	 AUTO MODE i stupanj ventilatora
 Regulacija stupnja snage	 Prikaz kvalitete zraka (čisto, ok, loše)
 Pozivanje funkcije tajmera	 Funkcija tajmera (1, 2, 4 ili 8 sati)
 Uključivanje i isključivanje ION-a	 Ionizator uključen ili isključen

GR ΚΟΥΜΠΙ'Α ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛ'Α

Κουμπιά ελέγχου	Σύμβολα και ενδείξεις
 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευής	 Φίλτρο φθαρμένο, αντικαταστήστε
 Επανατοποθέτηση του φίλτρου (5 δευτ)	 AUTO mode και ταχύτητα ανεμιστήρα
 Ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα	 Ένδειξη ποιότητας αέρα (καθαρός, OK, χαμηλή ποιότητα)
 Πρόσβαση στη λειτουργία χρονοδιακόπτη	 Λειτουργία χρονοδιακόπτη (1, 2, 4 ή 8 ώρες)
 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ION	 Ιονιστής ενεργοποιημένος ή απενεργοποιημένος

RU КНОПКИ И СИМВОЛЫ

Элементы управления	Символы и индикаторы
 Включение и выключение прибора	 Ресурс фильтра исчерпан, замените фильтр
 Обратная установка фильтра (5 сек.)	 AUTO MODE и скорость вентилятора
 Регулировка скорости работы	 Индикатор качества воздуха (чистый, удовлетворительного качества, неудовлетворительного качества)
 Активизация таймера	 Timer Funktion (1, 2, 4 oder 8 Stunden)
 Включение и отключение функции ION	 Ionisator ein- oder ausgeschaltet

CN 符号和显示

控制按钮	符号和显示
 打开和关闭设备	 滤清器饱和, 需要更换
 放回滤网 (5秒)	 自动模式和风扇档位
 调节输出水平	 空气质量指示灯 (绿色、橙色、红色)
 使用计时器功能	 定时器功能 (1、2、4 或 8 小时)
 开启和关闭ION	 电离器已接通或关闭

JP シンボルとディスプレイ

コントロールボタン	シンボルとディスプレイ
 アプライアンスのオンとオフを切り替える	 フィルター交換時期、交換してください
 フィルターを元に戻します (5秒)	 AUTO モードと風量レベル
 出力レベルを調整する	 空気状態の表示 (緑、オレンジ、赤)
 タイマー機能にアクセスする	 タイマー機能 (1、2、4、8 時間)
 IONのオンとオフを切り替える	 イオンモードが ON または OFF になっている

KR 기호 및 표시

컨트롤 버튼

기호 및 표시

	어플라이언스 켜기 및 끄기		필터 다 씌, 교환
	필터를 다시 장착하십시오 (5 초)		AUTO 모드 및 팬 단계
	출력 레벨 조절		공기 품질 표시(녹색, 주황색, 적색)
	타이머 기능에 액세스		타이머 기능(1, 2, 4 또는 8 시간)
	이온 켜기 및 끄기		이온발생장치의 전원이 켜지거나 꺼짐

СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

Товар сертифицирован на территории России, соответствует требованиям нормативных документов:

ГОСТ Р 52161.2.98-2009, ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (разд. 4), ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (разд. 5,7), ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (разд. 6, 7), ГОСТ Р 51317.3.3-2008

СРОК СЛУЖБЫ УВЛАЖНИТЕЛЯ СОСТАВЛЯЕТ 5 ЛЕТ.

Изготовитель: «BONECO AG» BONECO, зарегистрированные под маркой BONECO AG, Швейцария, г. Виднау, Эспенштрассе, 85, CH-9443

ИМПОРТЕР:

Общество с ограниченной ответственностью «Ай.Эр.Эм.Си.»

АДРЕС:

119049, Россия, г. Москва, Ленинский проспект, д. 6, офис 14, Тел./факс: +7 (495) 2587485
e-mail: info@irmc.ru



BONECO
healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland

BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland